



**Dezember 2017**

*Liebe Mitglieder, Partner und Freunde des Estnischen Deutschlehrerverbandes!*

Das Jahr nähert sich dem Ende. Wir freuen uns, dass es wieder ein erfolgreiches und arbeitsintensives Jahr für den 25-jährigen Estnischen Deutschlehrerverband war. Dafür bedanken wir uns bei unseren Verbandsmitgliedern, Kooperationspartnern und Deutschlernenden. Über unsere Aktivitäten im Jahr 2017 wollen wir Sie mit dem vorliegenden Rundbrief informieren.

## **UNSERE FORTBILDUNGSVERANSTALTUNGEN**

KONFERENZ anlässlich des 25. Gründungsjubiläums des Estnischen Deutschlehrerverbandes "DEUTSCH VARIABEL" am 7. April im Hotel Euroopa, Tallinn

Moderator: Kalle Lina

### **Vorträge:**

- *“Vielsprachiges Österreich. Sprachliche Variation und Mehrsprachigkeit in der Gegenwartsliteratur”* - Hannes Schweiger (Kultur und Sprache, Österreich)
- „Dativ und Goliath“ -) Höhepunkte aus 12 Jahren „Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“ und „Happy Aua“. Eine unterhaltsame Lesung aus dem Irrgarten der deutschen Sprache - Bastian Sick (Deutschland)
- *Propaganda aus Versehen – Sprache als Spiegel der Gesellschaft* - Barbara Syring (Deutsche Welle)

### **Workshops:**

- *Sprache – Identität – Zugehörigkeit. Impulse für sprach- und gesellschaftsbezogenes Lernen im DaF-Unterricht* - Hannes Schweiger (Kultur und Sprache, Österreich)

- *Fächerübergreifendes Unterrichten mit den Deutschkursen der DW* - Barbara Syring, Rainer Wicke (Deutsche Welle)
- *Kombinierte Wortschatzarbeit Englisch-Deutsch im DaF-Unterricht (für die Konstellation Deutsch nach Englisch)* - Martin Herold (DAG Lübeck)

Traditionell wurde von den Vorstandsmitgliedern der Jahresbericht vorgetragen. Von der Generalversammlung ist die neue Satzung verabschiedet worden. Mit Frieda-Preisen wurden der langjährige Kooperationspartner Herr Martin Herold und die früheren Verbandsvorsitzenden Herr Paul Lääne, Frau Helle Oruste und Frau Krista Savitsch ausgezeichnet.

#### **Der neue Vorstand des EDLV für die nächste Amtsperiode 2017-2019**



Von links nach rechts:

Signe Ilmjärv, Ene Kübarsepp, Sirle Jõgi, Kristiina Orm, Katre Merilaid, Kalle Lina, Margit Laidvee

**15.-17. August Sommerseminar des EDLV in Nurka talu (Pärnumaa) – Projektleiterin Ene Kübarsepp**

#### Workshops:

- “Dramapädagogik“ - Isabelle Lipp/ Österreich
- “Filme und Hörspiele im Sprachunterricht” - Kalle Lina/ Estland
- Gruppenarbeit “Estland 100” – Unterrichtsmaterialien zum Thema Estland

#### Vorträge:

- “Österreich und Austriazismen” - Isabelle Lipp/ Österreich
- E-Koolikott – wie funktioniert das? – Kalle Lina

#### Kulturprogramm:

- Landeskundlicher Ausflug in der Umgebung
- Wanderung im Hochmoor

### **KOOPERATION MIT UNSEREN PARTNERN**

Teilnahme an den Sitzungen der **Arbeitsgruppe „Netzwerk Deutsch“** und an der **Kulturmittlerrunde** in der Deutschen Botschaft, Umsetzung der Werbestrategien für Deutschlernende (Piret Steinberg, Signe Ilmjärv, Kalle Lina).

Februar	Teilnahme am <b>Informationstag des BWMs für Vorstandsmitglieder der Fachverbände</b> (Piret Steinberg, Signe Ilmjärv, Anneli Kesksaar)
März	Teilnahme an der <b>DaFWEBKON</b> . Vortrag von Aimi Jõesalu
April	Teilnahme am <b>Seminar des BWMs und der Stiftung Innove für die Experten der e-Koolikott</b> in Tallinn (Anneli Kesksaar, Kalle Lina, Kristiina Orm)
April-Mai	Im Rahmen von <b>SAKSA KEVAD Wettbewerbe für Schüler</b>
Juni	Teilnahme an der <b>Jahreskonferenz/ am Seminar des Verbandes der Estnischen Fremdsprachenlehrer</b> in Pärnu (Ene Kübarsepp, Margit Laidvee, Kalle Lina)
Juli	Teilnahme am <b>Vertreterversammlung von IDV</b> in Fribourg (Signe Ilmjärv); <b>Verbandsfenster</b> (Aimi Jõesalu, Signe Ilmjärv, Piret

- Steinberg, Kalle Lina); **Sektionsleitung** (Piret Steinberg); **Beitrag** (Aimi Jõesalu)
- August **Entwicklungsseminar der allgemeinen Kompetenzen** an der Tallinner Universität (Sirle Jõgi, Vaike Hint)
- September Teilnahme am **Treffen vom Vorstand des Verbandes der Estnischen Fremdsprachenlehrer und den Vorsitzenden der Mitgliedsverbände** (Signe Ilmjärv)
- Oktober Teilnahme am **Skype-Treffen für die Vorbereitung des Nordplus-Projekts** (Margit Laidvee)  
Teilnahme am **Regionalen Arbeitstreffen von IDV "Fundraising"** in Warschau (Kalle Lina)
- November **Teilnahme an der Jahresversammlung des Verbandes der Estnischen Fremdsprachenlehrer** in Kohtla-Järve (Signe Ilmjärv, Kalle Lina). Workshop und Workshopmoderation – Kalle Lina  
**Entwicklungsseminar der allgemeinen Kompetenzen** an der Tallinner Universität (Sirle Jõgi, Vaike Hint)
- Dezember Teilnahme am **Vorbereitungstreffen des Projekts „ Internationale Sprachprüfungen“ vom Verband der Estnischen Fremdsprachenlehrer** (Katre Merilaid)  
Teilnahme am **Seminar des BWMs und der Stiftung Innove für die Experten der e-Koolikott** in Tallinn (Kalle Lina)

## VORSTANDSSITZUNGEN

im Januar, April, August

## AKTIVITÄTEN FÜR SCHÜLER

- April Teilnahme der estnischen Schüler an der Baltischen Deutscholympiade
- September-Mai Wettbewerbe FÜR SCHÜLER, verfasst von estnischen Deutsch-lehrerInnen:

- **Baden-Württemberg-Quiz in Kahoot**

(<https://play.kahoot.it/#/k/5378adad-9160-4517-bc12-1f41afed5f26> )

- **Baden-Württemberg-Quiz in Quizizz**  
(<https://quizizz.com/admin/quiz/58a98c0b579219ed775afa1f>)
- **Deutsch ist cool 2017** (Werbequiz auf Estnisch für die Schüler der 5. Klassen)  
(<http://www.edlv.planet.ee/saksa2017/>)
- **der 9. e-Wettbewerb „Deutsch in der Schule“**. Es wurden 22 e-Arbeiten eingereicht. (<https://padlet.com/aimi58/DeutschinunserenSchulen>)
- **Scrabble-Wettbewerb in Regionen und das Finale in Tallinn** (Anneli Kesksaar)

## **TÄTIGKEIT DER IT-GRUPPE**

- Plattformherausarbeitung des e-Projekts „100 Wörter auf Deutsch“
- Neuerungen der Webseite

## **ARTIKEL DER VERBANDSMITGLIEDER IN MEDIEN**

- Publikation von Signe Ilmjärv über das Projekt saksa-eesti.ee im Band “Linguistic Landscapes und Spot German an der Schnittstelle von Sprachwissenschaft und Deutschdidaktik“.
- “Õpetajate Leht” 20.01.2017– “Esimene võõrkeel võiks olla hoopis saksa keel” von Signe Ilmjärv)
- “Õpetajate Leht” 19.04.2017 – “Eesti Saksa Keele Õpetajate Selts peab ajaga sammu” – Artikel zusammengestellt von Vorstandsmitglieder
- 

## **VERBANDSZEITSCHRIFT DiE – Deutsch in Estland**

Die 33. Nummer unserer Verbandszeitschrift erschien im Frühjahr 2017.

Berichte über Arbeitstreffen und Seminare für Lehrpersonen im In- und Ausland, Beiträge zu aktuellen Themen der Methodik, Vorstellung der neuen Partner. Da 2017 den 25. Jahrestag unseres Verbandes gefeiert wurde, gab es auch Beiträge zur Geschichte des EDLV.

Aktuelle Informationen über die Verbandsarbeit finden Sie

- auf der Webpage des EDLV [www.edlv.ee](http://www.edlv.ee)
- im Blog des EDLV <https://edlvblog.wordpress.com> (Wöchentlich Link-, Webtool- und Apptipps)

- im Blog der IT-Gruppe <http://www.itgrupp.wordpress.com>
- im Facebook EDLV, EDLV-DACHL ( DACHL- Informationen erhältlich)

**WIR DANKEN ALLEN VERBANDSMITGLIEDERN FÜR IHREN BEITRAG  
IM VERBANDSLEBEN SOWIE ALLEN UNSEREN PARTNERN FÜR  
UNSERE ERFOLGREICHE ZUSAMMENARBEIT. UNSER DANKESCHÖN  
GILT IHNEN:**

DeutschlehrerInnen aus Estland

Goethe-Institut Tallinn

Deutsches Kulturinstitut Tallinn

Deutsches Kulturinstitut Tartu

Deutsche Botschaft in Tallinn

Österreichische Botschaft in Tallinn

Bundesministerium für Bildung (Österreich)

Bildungs- und Wissenschaftsministerium

Stiftung Innove

Deutschlehrerverbände in Lettland, Litauen, Finnland, Polen, Dänemark, Norwegen

Internationaler Deutschlehrerverband

Deutsche Auslandsgesellschaft

Verband der Estnischen Fremdsprachenlehrer

Stiftung HITSA

Hueber Verlag

Allecto AG

Dialog AG

**FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR**

wünscht der Vorstand des Estnischen Deutschlehrerverbandes

Signe Ilmjärv, Margit Laidvee, Kalle Lina, Ene Kübarsepp, Sirle Jõgi, Katre Merilaid,

Kristiina Orm